

Gen

Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְהִי כֹל-הָאָרֶץ שָׁפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים: 1
aynı ve-sözler bir dil -yeryüzü tüm- Ve-oldu
[H0259](#) [H1697](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0776](#) [H3605](#) [H1961](#)

Başlangıçta dünyadaki bütün insanlar aynı dili konuşur, aynı sözleri kullanırlardı.

וַיֵּשְׁבוּ שִׁנְעָר בְּאֶרֶץ בְּקָעָה וַיִּמְצְאוּ מְקוֹם בְּנִסְעָם וַיְהִי 2
ve-oturdular Şinar'ın diyarında ova ve-buldular doğudan göç-ettiklerinde Ve-oldu
[H3427](#) [H8152](#) [H0776](#) [H1237](#) [H4672](#) [H5265](#) [H1961](#)

שָׁם:
orada
[H8033](#)

Doğuya göçerlerken Şinar bölgesinde bir ova bulup oraya yerleştiler.

וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-רֵעֵהוּ גֵלִין רַעֲיָהוּ וְהָיָה לְבָנָהּ וְנִשְׂרָפָה 3
pişirme-ile ve-pişirelim tuğlalar tuğla-yapalım gelin komşusuna -e her-biri Ve-dediler
[H8316](#) [H8313](#) [H3843](#) [H1237](#) [H4672](#) [H3051](#) [H7453](#) [H0413](#) [H0376](#) [H0559](#)

וְהָיָה לְבָנָהּ לְהָם וְהָיָה לְהָם לְהָם וְהָיָה לְהָם לְהָם: 3
harç-olarak onlara oldu ve--zift taş-olarak -tuğla onlara ve-oldu
[H1961](#) [H2564](#) [H0068](#) [H3843](#) [H1961](#)

Birbirlerine, ‹‹Gelin, tuğla yapıp iyice pişiirelim›› dediler. Taş yerine tuğla, harçç yerine zift kullandılar.

וַיֹּאמְרוּ וְהָיָה לְבָנָהּ וְנִשְׂרָפָה וְהָיָה לְבָנָהּ וְנִשְׂרָפָה 4
ve-yapalım- göklerde ve-tepesi ve-kule şehir kendimize inşa-edelim- gelin Ve-dediler
[H8064](#) [H1129](#) [H3051](#) [H0559](#)

לְנוּ שָׁם פֶּן-נִפְוֶן עַל-לְנוּ וְהָיָה לְנוּ וְהָיָה לְנוּ: 4
-yeryüzünün tüm- yüzeyine üzerine- dağılırız yoksa- ad kendimize
[H0776](#) [H3605](#) [H6440](#) [H6435](#) [H8034](#)

Sonra, ‹‹Kendimize bir kent kuralım›› dediler, ‹‹Göklere erişecek bir kule dikip ün salalım. Böylece yeryüzüne dağıl mayız.››

וַיֵּרֶד וַיְהִי רָב לְרֵאתָ אֶת-הָעִיר וְהָיָה לְנוּ וְהָיָה לְנוּ: 5
-insanın oğulları inşa-ettiler ki -kuleyi ve- -şehir -i- görmek-için RAB Ve-indi
[H0120](#) [H1129](#) [H4026](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3068](#) [H3381](#)

RAB insanların yaptığı kentle kuleyi görmek için aşağıya indi.

וַיֹּאמֶר וְהָיָה רָב לְרֵאתָ אֶת-הָעִיר וְהָיָה לְנוּ וְהָיָה לְנוּ: 6
yapmak başlangıcı-onların ve-bu hepsine bir ve-dil bir halk işte RAB Ve-dedi
[H2088](#) [H3605](#) [H0259](#) [H8193](#) [H0259](#) [H2005](#) [H3068](#) [H0559](#)

וְעַתָּה וְהָיָה לְנוּ וְהָיָה לְנוּ: 6
yapmak-için tasarladıkları ki her onlardan engellenecek değil- ve-şimdi
[H2161](#) [H3605](#) [H1992](#) [H1219](#) [H3808](#) [H6258](#)

‹‹Tek bir halk olup aynı dili konuşarak bunu yapmaya başladıklarına göre, düşündüklerini gerçekleştirecek, hiçbir engel tanımayacaklar›› dedi,

שָׁפֶת	אִישׁ	יְשֻׁמֵּוּ	לֹא	אֲשֶׁר	שָׁפֶתָם	שָׁם	וְנִבְּלָה	נִרְרָה	הָבָה	7
dilini	her-biri	duyacaklar	değil	ki	dillerini	orada	ve-karıştırılm	inelim	Gelin	
H8193	H0376	H8085	H3808		H8193	H8033		H3381	H3051	

רַעְיוֹ:
komşusunun
[H7453](#)

‹‹Gelin, aşağı inip dillerini karıştıralım ki, birbirlerini anlamasınlar.››

וַיִּחְדְּלוּ	הָאָרֶץ	כָּל-	פָּנֵי	עַל-	מִשָּׁם	אֹתָם	יְהִיָּה	וַיִּפֹּץ	8
ve-durdu	-yeryüzünün	tüm-	yüzeyine	üzerine-	oradan	onları	RAB	Ve-dağıttı	
H2308	H0776	H3605	H6440		H8033	H0853	H3068		

לְבִנְתָּ:
הָעִיר:
-şehir
inşa-etmek
[H1129](#)

Böylece RAB onları yeryüzüne dağıtarak kentin yapımınıdurdurdu.

כָּל-	שָׁפֶת	יְהִיָּה	בָּלַל	שָׁם	כִּי-	בָּבֶל	שְׁמָהּ	קָרָא	כֵּן	עַל-	9
tüm-	dilini	RAB	kariştırdı	orada	çünkü-	Babil	adı	adlandırıldı	öyle	Üzerine-	
H3605	H8193	H3068		H8033		H0894	H8034	H7121			

פ	הָאָרֶץ:	כָּל-	פָּנֵי	עַל-	יְהִיָּה	הַפִּיָּצָם	וּמִשָּׁם	הָאָרֶץ	
—	-yeryüzünün	tüm-	yüzeyine	üzerine-	RAB	dağıttı-onları	ve-oradan	-yeryüzünün	
	H0776	H3605	H6440		H3068		H8033	H0776	

Bu nedenle kente Babilfş adı verildi. Çünkü RAB bütün insanların dilini orada karıştırmış ve onları yeryüzünün dört bucağına dağıtmıştı.

שְׁנָתַיִם	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת-	וַיֹּלְד	שָׁנָה	מֵאָת	בֶּן-	שָׁם	שָׁם	תּוֹלְדֹת	אֵלֶּה	10
iki-yıl	Arpaksad'ı	-i-	ve-doğurdu	yıl	yüz	oğlu-	Sam	Sam'ın	soyları	Bunlar	
H8141	H0775	H0853	H3205	H8141	H3967		H8035	H8035	H8435	H0428	

אַחַר
הַמַּבּוּל:
-tufanın
sonrasında
[H3999](#)

Samın soyunun öyküsü: Tufandan iki yıl sonra Sam 100 yaşındayken oğlu Arpakşat doğdu.

שָׁנָה	מֵאֹת	חֲמֵשׁ	אַרְפַּכְשָׁד	אֶת-	הוֹלִידוּ	אַחֲרָי	שָׁם	וַיְחִי-	11
yıl	yüz	beş	Arpaksad'ı	-i-	doğurmasından	sonrasında	Sam	Ve-yaşadı-	
H8141	H3967	H2568	H0775	H0853	H3205		H8035	H2421	

וַיֹּלְד
וּבָנוֹת:
ve-kızlar
oğullar
ve-doğurdu
[H1323](#)
[H3205](#)

Arpakşatın doğumundan sonra Sam 500 yıl daha yaşadı. Başka oğulları, kızları oldu.

12 וְאַרְפַּכְשָׁד חָי וַיָּשָׁב וְשָׁלְשִׁים וְחֲמִשָּׁה בָּעֶשְׂרִים וְשָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-שֶׁלַח: Ve-Arpaḥşad yaşadı beş ve-otuz yıl ve-doğurdu -i- Şelah'ı
[H7974](#) [H0853](#) [H3205](#) [H8141](#) [H7970](#) [H2568](#) [H2421](#) [H0775](#)

Arpakşat 35 yaşıındayken oğlu Şelah doğdu.

13 וַיְחִי אַרְפַּכְשָׁד אַחֲרָיו אֶת-הוֹלִידוֹ שֶׁלֹּשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת וַיָּשָׁב וְשָׁלְשִׁים וְחֲמִשָּׁה בָּעֶשְׂרִים וְשָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-שֶׁלַח: Ve-yaşadı Arpaḥşad sonrasında doğurmasından üç yıl ve-dört yüz ve-doğurdu -i- Şelah'ı
[H0775](#) [H2421](#) [H8141](#) [H7969](#) [H7974](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3967](#) [H0702](#)

שָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-שֶׁלַח: ve-doğurdu oğullar ve-kızlar
[H3205](#) [H1323](#) [H8141](#)

Şelahın doğumundan sonra Arpakşat 403 yıl daha yaşadı Başka oğulları, kızları oldu. doğdu. Kenanın doğumundan sonra Arpakşat 430 yıl daha yaşadı. Başka oğulları, kızları oldu. Kenan 130 yaşıındayken oğlu Şelah doğdu. Şelahın doğumundan sonra Kenan 330 yıl daha yaşadı. Başka oğulları, kızları oldu›› (bkz. Luk.

14 וְשֶׁלַח חָי וַיָּשָׁב וְשָׁלְשִׁים וְעֶבֶר אֶת-וֵיזְרָד שָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-עֵבֶר: Ve-Şelah yaşadı otuz yıl ve-doğurdu -i- Ever'i
[H8141](#) [H7970](#) [H2421](#) [H7974](#) [H5677](#) [H0853](#) [H3205](#)

Şelah 30 yaşıındayken oğlu Ever doğdu.

15 וַיְחִי-שֶׁלַח אַחֲרָיו אֶת-עֵבֶר שֶׁלֹּשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת וַיָּשָׁב וְשָׁלְשִׁים וְעֶבֶר אֶת-וֵיזְרָד שָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-עֵבֶר: Ve-yaşadı-Şelah sonrasında doğurmasından üç yıl ve-dört yüz ve-doğurdu -i- Ever'i
[H7974](#) [H2421](#) [H8141](#) [H7969](#) [H5677](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3967](#) [H0702](#)

שָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-עֵבֶר: ve-doğurdu oğullar ve-kızlar
[H3205](#) [H1323](#) [H8141](#)

Everin doğumundan sonra Şelah 403 yıl daha yaşadı. Başka oğulları, kızları oldu.

16 וַיְחִי-עֵבֶר אַרְבַּע וְשָׁלְשִׁים וְשָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-פֶּלֶג: Ve-yaşadı-Ever dört ve-otuz yıl ve-doğurdu -i- Peleg'i
[H5677](#) [H2421](#) [H8141](#) [H7970](#) [H0702](#) [H6389](#) [H0853](#) [H3205](#)

Ever 34 yaşıındayken oğlu Peleg doğdu.

17 וַיְחִי-עֵבֶר אַחֲרָיו אֶת-פֶּלֶג שֶׁלֹּשִׁים וְאַרְבַּע מֵאוֹת וַיָּשָׁב וְשָׁלְשִׁים וְעֶבֶר אֶת-וֵיזְרָד שָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-פֶּלֶג: Ve-yaşadı-Ever sonrasında doğurmasından üç yıl ve-dört yüz ve-doğurdu -i- Peleg'i
[H5677](#) [H2421](#) [H8141](#) [H7970](#) [H6389](#) [H0853](#) [H3205](#) [H3967](#) [H0702](#)

שָׁנָה וַיּוֹלְדֵת אֶת-פֶּלֶג: ve-doğurdu oğullar ve-kızlar
[H3205](#) [H1323](#) [H8141](#)

Pelekin doğumundan sonra Ever 430 yıl daha yaşadı. Başka oğulları, kızları oldu.

18 וַיְחִי-פֶלֶג שָׁלְשִׁים וְאַרְבַּע מֵאוֹת וַיָּשָׁב וְשָׁלְשִׁים וְעֶבֶר אֶת-רְעוּ: Ve-yaşadı-Peleg otuz yıl ve-doğurdu -i- Reu'yu
[H6389](#) [H2421](#) [H8141](#) [H7970](#) [H7466](#) [H0853](#) [H3205](#)

Peleg 30 yaşıındayken oğlu Reu doğdu.

19 וַיְחַי־ פֶּלֶג אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ רְעוּ תֵשַׁע שָׁנִים וּמֵאֵתַיִם שָׁנָה
 Ve-yaşadı- Peleg sonrasında doğurmasından -i- Reu'yu dokuz yıl ve-iki-yüz yıl
[H8141](#) [H3967](#) [H8141](#) [H8672](#) [H7466](#) [H0853](#) [H3205](#) [H6389](#) [H2421](#)

וַיֹּלְדׁ וּבָנִים וּבָנוֹת׃
 ve-doğurdu oğullar ve-kızlar
[H1323](#) [H3205](#)

Reunun doğumundan sonra Peleg 209 yıl; daha yaşadı; Ba; ka oğullar; kızlar; oldu.

20 וַיְחַי־ רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדׁ אֶת־ שְׂרוּג׃
 Ve-yaşadı Reu iki ve-otuz yıl ve-doğurdu -i- Serug'u
[H8141](#) [H7970](#) [H8147](#) [H7466](#) [H2421](#) [H8286](#) [H0853](#) [H3205](#)

Reu 32 yaşındayken oğullu Seruk doğdu.

21 וַיְחַי־ רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ שְׂרוּג׃
 Ve-yaşadı Reu iki ve-otuz yıl doğurmasından sonrasında Serug'u
[H8141](#) [H7970](#) [H8147](#) [H7466](#) [H2421](#) [H8286](#) [H0853](#) [H3205](#)

וַיֹּלְדׁ וּבָנִים וּבָנוֹת׃
 ve-doğurdu oğullar ve-kızlar
[H1323](#) [H3205](#)

Serukun doğumundan sonra Reu 207 yıl; daha yaşadı; Ba; ka oğullar; kızlar; oldu.

22 וַיְחַי־ שְׂרוּג׃ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ נְחֹר׃
 Ve-yaşadı Serug otuz yıl doğurmasından sonrasında Nahor'u
[H8141](#) [H7970](#) [H8286](#) [H2421](#) [H5152](#) [H0853](#) [H3205](#)

Seruk 30 yaşındayken oğullu Nahor doğdu.

23 וַיְחַי־ שְׂרוּג׃ שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיֹּלְדׁ אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ נְחֹר׃
 Ve-yaşadı Serug otuz yıl doğurmasından sonrasında Nahor'u
[H8141](#) [H7970](#) [H8286](#) [H2421](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#) [H5152](#) [H0853](#) [H3205](#)

וּבָנִים וּבָנוֹת׃
 ve-kızlar oğullar
[H1323](#)

Nahorun doğumundan sonra Seruk 200 yıl; daha yaşadı; Ba; ka oğullar; kızlar; oldu.

24 וַיְחַי־ נְחֹר׃ תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיֹּלְדׁ אֶת־ תְּרַח׃
 Ve-yaşadı Nahor dokuz ve-yirmi yıl doğurdu -i- Terah'u
[H8141](#) [H6242](#) [H8672](#) [H5152](#) [H2421](#) [H8646](#) [H0853](#) [H3205](#)

Nahor 29 yaşındayken oğullu Terah doğdu.

25 וַיְחַי־ נְחֹר׃ תֵּשַׁע וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אַחֲרַי הוֹלִידוּ אֶת־ תְּרַח׃
 Ve-yaşadı Nahor dokuz ve-yirmi yıl doğurmasından sonrasında Terah'u
[H8141](#) [H6240](#) [H8672](#) [H8646](#) [H0853](#) [H3205](#) [H5152](#) [H2421](#)

וּמֵאֵתַיִם שָׁנָה וַיֹּלְדׁ וּבָנִים וּבָנוֹת׃
 ve-yüz yıl ve-doğurdu oğullar ve-kızlar
[H1323](#) [H3205](#) [H8141](#) [H3967](#)

Terahın doğumundan sonra Nahor 119 yıl; daha yaşadı; Ba; ka oğullar; kızlar; oldu.

ס	בְּחָרָן:	תֵּרַח	וַיָּמָת	שָׁנָה	וּמְאָתַיִם	שָׁנִים	חֲמִשָּׁה	תֵּרַח	יָמָיו	וַיָּהִי
—	Harran'da	Terah	ve-öldü	yıl	ve-iki-yüz	yıl	beş	Terah'ın	günleri-	Ve-oldu
		H8646	H4191	H8141	H3967	H8141	H2568	H8646	H3117	H1961

Terah iki yüz beşyıl yaşadıktan sonra Harran'da öldü.